



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea celui de Al
patrulea Protocol adițional la Acordul cu privire la Forța
Multinațională de Pace din Europa de Sud-Est,
semnat la Roma, la 11 decembrie 2002**

Analizând proiectul de **Lege pentru ratificarea celui de Al
patrulea Protocol adițional la Acordul cu privire la Forța
Multinațională de Pace din Europa de Sud-Est, semnat la Roma,
la 11 decembrie 2002**, transmis de Secretariatul General al
Guvernului cu adresa nr.27 din 20.02.2003,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din
Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații
și propuneri:

1. Potrivit obiectului pe care îl are, proiectul legii de ratificare face
parte din categoria legilor ordinare.

2. Pentru un plus de rigoare normativă cu privire la denumirea
documentului supus ratificării, apreciem că ar trebui menționate și
elementele de identificare ale Acordului la care se referă Protocolul,
menționându-se atât locul și data Protocolului, cât și ale Acordului.

Drept urmare, propunem ca **titlul** să fie reformulat astfel:

“Lege pentru ratificarea celui de Al patrulea Protocol
adițional, semnat la Roma la 11 decembrie 2002, la Acordul cu privire
la Forța Multinațională de Pace din Europa de Sud-Est, semnat la
Skopje la 26 septembrie 1998”.

Articolul unic ar urma să fie redactat în același sens.

3. În ceea ce privește **textul Protocolului**, semnalăm următoarele:

a) Întrucât Protocolul este o traducere din limba engleză, sugerăm ca termenul “**Apendice**”, din **art.3**, să fie înlocuit cu acela de “**Addendum**”.

b) În **art.5** ar fi fost mai adecvată expresia “**Prezentul Protocol**”, în loc de “**Acest Protocol**”.

c) Mențiunea de pe ultima pagină potrivit căreia **documentul este conform cu originalul** nu este corectă, întrucât originalul, potrivit clauzei finale, s-a întocmit numai în limba engleză. În aplicarea art.68 alin.(3) din Legea nr.24/2000, corect ar fi fost să se menționeze că documentul reprezintă o traducere oficială sau autorizată a textului întocmit în limba engleză.

PREȘEDINTE


Dragoș ILIESCU

București

Nr. 276/21.02.2003